

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St./11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Communication Procurement Directorate/Direction de
l'approvisionnement en communication
360 Albert St./ 360, rue Albert
12th Floor / 12ième étage
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet TYPESETTING SERVICES OF SCC REPORTS	
Solicitation No. - N° de l'invitation 1N001-122338/A	Amendment No. - N° modif. 007
Client Reference No. - N° de référence du client 1N001-122338	Date 2013-05-13
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$CW-033-62644	
File No. - N° de dossier cw033.1N001-122338	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-05-15	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Podlesny, Sebastian	Buyer Id - Id de l'acheteur cw033
Telephone No. - N° de téléphone (613) 991-4756 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

AMENDMENT 007

The purpose of this amendment is to respond to bidder questions and make the following amendments:

QUESTION 8: In the RAW TEXT.docx submitted for typesetting, s. 718 is quoted. The English set up is different from the French. Should the English be aligned with the French?

ANSWER 8: As the raw text is from a new judgment that has not gone through all the steps of the editing process, there exist differences between the two languages. Both texts, as given, must be aligned. Set up s. 718 (at para. 11) in the same format as s. 113 is demonstrated in the SCC Formatting Standards and Guidelines in section "9) For statutes and regulations sections, follow this basic presentation:"

QUESTION 9: In the " Authors Cited " section, the English version has 7 articles and the French has only 6:

Burman, Danielle. "Politiques législatives québécoises dans l'aménagement des rapports pécuniaires entre époux: d'une justice bien pensée à un semblant de justice — un juste sujet de s'alarmer" (1988), 22 R.J.T. 149.

LeBœuf, Allan. The Law of Sentencing. Toronto: Irwin Law, 2001.

Murphy, John, and Christian Witting. Street on Torts, 13th ed. Oxford: Oxford University Press, 2012.

Ruby, Clayton C., Gerald J. Chan and Nader R. Hasan. Sentencing, 8th ed. Markham, Ont.: LexisNexis, 2012. **McLaren, John P. S. "Nuisance in Canada", in Allen M. Linden, ed., Studies In Canadian Tort Law. Toronto: Butterworths, 1968, 320.**

Senzilet, Michael William. "Compensation for Injurious Affection Where No Land Is Taken", unpublished LL.M. thesis, University of Ottawa, 1987.

Todd, Eric C. E. The Law of Expropriation and Compensation in Canada, 2nd ed. Scarborough, Ont.: Carswell, 1992.

Is the "McLaren reference an error?

ANSWER 9: The "**McLaren, John P. S. "Nuisance in Canada", in Allen M. Linden, ed., Studies In Canadian Tort Law. Toronto: Butterworths, 1968, 320.**" reference is an error and is not required for the purposes of the Test sample to be submitted with the bid. However, Bidders will not be penalized if it remains in their Test Document.

QUESTION 10: In point A.2.4.1 Typesetting and page formatting/page layout second paragraph;

the Contractor must prepare the typesetting, page formatting and page layout of preliminary pages and produce (for that entire volume) the cumulative table of contents and the table cumulative des sujets (Index)

in point A.2.4.2.4:

The Contractor must produce the cumulative table of contents from the contents section of each issue within two (2) working days.

Do both A.2.4.1 and A.2.4.2.4 include the INDEX that appears in the final Part of each Volume?

ANSWER 10:

Yes, the both A.2.4.1 and A.2.4.2.4 include the INDEX that appears in the final Part of each Volume.

AMENDMENTS:

1. At A.2.4.1 Typesetting and page formatting/page layout:

DELETE:

The Contractor must prepare the typesetting, page formatting and page layout of each judgment provided (and halftones as required), merge English and French text in bilingual side-by-side format, add running head, counter numbers, folios and footnotes as required. Each judgment must start at top of new page. For each issue, the Contractor must prepare the typesetting, page formatting and page layout of preliminary pages (the preliminary pages for each issue, excluding the last issue of each volume, consist of the front and back cover, the spine, the title page [Part 1 only], the table of contents/sommaire and the Credits pages). For the last issue of each volume, the Contractor must prepare the typesetting, page formatting and page layout of preliminary pages and produce (for that entire volume) the cumulative table of contents and the table cumulative des sujets (Index). For the last issue, the preliminary pages of the entire volume consist of:

INSERT:

The following fonts must be used:

Times New Roman - 10.5 for reasons (or Body Text) (section with para-numbering)

Times New Roman - 9.5 for headnotes and quotes

The Contractor must prepare the typesetting, page formatting and page layout of each judgment provided (and halftones as required), merge English and French text in bilingual side-by-side format, add running head, counter numbers, folios and footnotes as required. Each judgment must start at top of new page. For each issue, the Contractor must prepare the typesetting, page formatting and page layout of preliminary pages (the preliminary pages for each issue, excluding the last issue of each volume, consist of the front and back cover, the spine, the title page [Part 1 only], the table of contents/sommaire and the Credits pages). For the last issue of each volume, the Contractor must prepare the typesetting, page formatting and page layout of preliminary pages and produce (for that entire volume) the cumulative table of contents and the table cumulative des matières (Index). For the last issue, the preliminary pages of the entire volume consist of:

2. At A.2.4.2.4:

DELETE:

The Contractor must compile all formatted and approved reasons for judgments, summaries of reasons and preliminary pages in a Part (issue), as per a list provided by the SCC Project Authority. The Contractor must produce the cumulative table of contents from the contents section of each issue within two (2) working days.

INSERT:

Solicitation No. - N° de l'invitation

1N001-122338/A

Amd. No. - N° de la modif.

007

Buyer ID - Id de l'acheteur

cw033

Client Ref. No. - N° de réf. du client

1N001-122338

File No. - N° du dossier

cw0331N001-122338

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

The Contractor must compile all formatted and approved reasons for judgments, summaries of reasons and preliminary pages in a Part (issue), as per a list provided by the SCC Project Authority. The Contractor must produce the cumulative table of contents (index) from the contents section of each issue within two (2) working days.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS OF THE REQUEST FOR PROPOSAL REMAIN UNCHANGED.